PANCONTROL.at

PAN MV-1000A

MANUAL

https://pancontrol.at/downloads/19AX

Deutsch

Bedienungsanleitung
PAN MV-1000A
Spannungsprüfer

Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Messgerät mit Handteil
- Prüfspitzen 4 mm (zum Anschrauben)
- Abdeckung für Prüfspitzen
- Schutzkappe
- Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise
Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Prüfkabel und Gerät unbeschädigt sind und einwandfrei funktionieren. (z.B. an bekannten Spannungsquellen).
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse oder die Prüfkabel beschädigt sind, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Berühren Sie niemals leitende Bauteile oder blanke Drähte.
- Verwenden sie das Gerät in keiner höheren Kategorie als zugelassen.
- Beim Benutzen dieses Geräts dürfen die Prüfkabel nur an den Griffen hinter dem Fingerschutz berührt werden – die Prüfspitzen nicht berühren.
- Erden Sie sich niemals beim Durchführen von elektrischen Messungen. Berühren Sie keine freiliegenden Metallrohre, Armaturen usw., die ein Erdpotential besitzen könnten. Erhalten Sie die Isolierung Ihres Körpers durch trockene Kleidung, Gummischuhe, Gummimatten oder andere geprüfte Isoliermaterialien.
- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Lassen Sie das Gerät niemals - ohne es zu halten - in einer Steckdose stecken, da es sonst beschädigt werden kann.
- Wenn das Batteriesymbol in der Anzeige erscheint, erneuern Sie bitte sofort die Batterie.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es zum Austauschen der Batterie öffnen.
- Verwenden Sie das Messgerät nie mit entfernter Rückabdeckung oder mit offenem Batterie- oder Sicherungsfach..
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, in feuchter Umgebung oder in Umgebungen, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Bedienung
- Schalten Sie das Messgerät stets aus (OFF), wenn Sie es nicht benutzen.
- Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise!
- Wird während der Messung am Display "OL"angezeigt, so überschreitet der Messwert den eingestellten Messbereich. Schalten Sie, soweit vorhanden, in einen höheren Messbereich um.

Detaillierte Informationen zur Bedienung sowie technische Daten finden Sie unter dem Link oder dem QR-Code auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Auf Wunsch senden wir Ihnen die Bedienungsanleitung auch gerne in gedruckter Form zu.

Instandhaltung
Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Reinigung
Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggresiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

Gewährleistung und Ersatzteile
Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg).
Nähere Informationen zur Reklamationsabwicklung finden Sie unter:

www.pancontrol.at/complaints

Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

KRYSTUFEK.at

Änderungen in Folge der technischen Entwicklung, sowie Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Wien, 07-2023

English

Manual
PAN MV-1000A
Voltage Tester

Scope of delivery
After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.

- Measurement device with Handset
- Probes 4mm (for screwing on)
- Probe cover
- Protective cover
- Operating manual

Safety Instructions
To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- Before using the device, make sure that test leads and the device are in good condition and the device is working properly (e.g. by connecting to known voltage sources).
- The device may not be used if the housing or the test leads are damaged, if one or more functions are not working, if functions are not displayed, or if you suspect that something is wrong.
- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- Never connect the device to voltage or current sources that exceed the specified maximum values.
- Never touch conductive parts or bare wires.
- Do not use the device in any higher category than allowed.
- While using this device, hold the test leads only behind the finger guards - do not touch the probes.
- Never ground yourself while making electrical measurements. Do not touch any exposed metal pipes, fittings etc., which could have a ground potential. Ensure that your body is isolated by using dry clothes, rubber shoes, rubber mats or other approved insulation materials.
- Never connect the device to voltage or current sources that exceed the specified maximum values.
- Never allow the appliance to be plugged into an outlet without holding it, otherwise it may be damaged.
- If the battery symbol appears in the display, replace the battery immediately.
- Always switch off the appliance before opening the device to exchange the battery or the fuse.
- Never use the device with the rear cover removed or with the battery and fuse compartment open!
- Do not use the device outdoors, in humid surroundings or in environments that are subjected to extreme temperature fluctuations.
- Never use the device in an explosionprone environment.
- Do not store the device in places which are exposed to direct sunlight.
- Remove the battery if the device is not used for a long time.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.

Operating Instructions
- Always switch OFF the device when it is not in use.
- Be aware of the Safety Instructions!
- If "OL" is displayed while measuring the value exceeds the used range. Switch to a higher range if available.

Detailed information on operation and technical data can be found under the link or QR code on the first page of this manual.

On request, we will send you the manual in printed form.

Maintenance
Only authorized service technicians may repair the instrument.

Cleaning
If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.

Guarantee and Spare Parts
This device is covered by the statutory warranty of 2 years after date of purchase (according to purchase receipt).
Further information on complaint handling can be found at:

www.pancontrol.at/complaints

In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

KRYSTUFEK.at

Changes as a result of technical development, as well as errors and printing errors reserved.

Vienna, 07-2023

Français

Manuel d'instructions
PAN MV-1000A
Testeur de tension

Contenu de la livraison
Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.

- Appareil de mesure avec pièce de main
- Sondes 4mm (pour visser)
- Couvercle de la sonde
- Housse de protection
- Manuel d'instructions

Consignes générales de sécurité
En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- Assurez vous, avant l'utilisation, que les câbles de contrôle et l'appareil ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement. (par ex. sur des sources de courant connues).
- L'appareil ne peut pas être utilisé si le boîtier ou le câble de contrôle est endommagé, si une ou plusieurs fonctions sont défaillantes, si aucune fonction n'est affichée ou si vous soupçonnez un problème quelconque.
- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.
- N'appliquez jamais sur un appareil de mesure une tension ou un courant dépassant les valeurs maximales indiquées sur l'appareil.
- Ne touchez jamais les pièces conductrices ou les fils nus.
- Utilisez l'appareil dans aucune catégorie supérieure à celle autorisée.
- Lors de l'utilisation du présent appareil, les câbles de contrôle ne peuvent être touchés qu'au niveau des poignées figurant derrière le protège-doigts ; ne touchez pas les pointes de touche.
- Ne jamais mettre à la terre lors de la réalisation de mesures électriques. Ne touchez pas de tubes métalliques, d'armatures ou d'autres objets semblables pouvant avoir un potentiel de terre. Isolez votre corps par le biais de vêtements secs, de chaussures en caoutchouc, de tapis en caoutchouc ou d'autres matériaux d'isolation contrôlés.
- N'appliquez jamais sur un appareil de mesure une tension ou un courant dépassant les valeurs maximales indiquées sur l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil branché dans une prise sans le tenir, sinon il pourrait être endommagé.
- Vous êtes priés de remplacer immédiatement les piles lorsque le symbole de pile apparaît à l'écran.
- Toujours l'appareil hors tension avant de l'ouvrir pour remplacer la batterie ou le fusible.
- N'utilisez jamais l'appareil de mesure sans le cache arrière ou avec le compartiment à piles ou à fusible ouvert !
- N'utilisez pas l'appareil à l'air libre, dans un environnement humide ou dans un environnement subissant d'importantes variations de températures.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement explosif.
- Ne stockez pas l'appareil dans un endroit soumis à des rayonnements directs du soleil.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. Et les droits de garantie expireront.

Utilisation
- Mettez l'appareil hors service (OFF) si vous ne l'utilisez pas.
- Soyez conscient des remarques de sécurité générale!
- Si "OL" s'affiche à l'écran pendant la mesure, alors c'est que la valeur de mesure dépasse la plage de mesure paramétrée. Commutez-vous, le cas échéant, sur une plage de mesure supérieure.

Vous trouverez des informations détaillées sur le fonctionnement et les données techniques sous le lien ou le code QR sur la première page de ce manuel.

Sur demande, nous vous enverrons le manuel d'utilisation en version imprimée.

Maintenance
Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Nettoyage
En cas d'encrassement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant!

Garantie et pièces de rechange
Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat).

Pour de plus amples informations sur le traitement des réclamations, voir:

www.pancontrol.at/complaints

En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

KRYSTUFEK.at

Les modifications résultant de l'évolution technique, ainsi que l'erreur et les erreurs d'impression sont réservées.

Vienne, 07-2023

Italiano

Istruzioni per l'uso
PAN MV-1000A
Tester di tensione

Dotazione di fornitura
Dopo aver aperto l'imballo verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e la completezza della dotazione di fornitura.

- Dispositivo con Parte mano
- Sonde 4mm (per avvitamento)
- Coperchio della sonda
- Copertura protettiva
- Istruzioni per l'uso

Avvertenze generali per la sicurezza
Per garantire un uso sicuro dell'apparecchio seguire tutte le avvertenze per la sicurezza e per l'uso contenute nel presente manuale.

- Prima dell'uso assicuratevi che le sonde test e l'apparecchio siano in perfetto stato e l'apparecchio funzioni perfettamente (ad es. provandolo su fonti di tensione note).
- Non è consentito continuare ad utilizzare l'apparecchio, se l'involucro o le sonde test sono danneggiati, se sono venute meno una o più funzioni, se non viene visualizzata alcuna funzione o se si teme che qualcosa non sia a posto.
- Qualora non sia possibile garantire la sicurezza dell'utente, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio, impedendone un eventuale uso.
- Non applicate mai al tester tensioni o correnti eccedenti i valori massimi indicati sull'apparecchio.
- Non toccare mai parti conduttive o fili nudi.
- Non utilizzare il dispositivo in una categoria superiore a quella consentita.
- Durante l'uso di questo apparecchio è consentito toccare le sonde test solo sulle impugnature dietro al proteggi-dita – i puntali non vanno toccati.
- Quando si eseguono misurazioni elettriche non collegarsi mai a terra. Non toccate mai tubi metallici scoperti, raccordi, ecc. che potrebbero avere un potenziale di terra. L'isolamento del corpo si mantiene con un abbigliamento asciutto, scarpe gommate, tappetini in gomma o altri materiali isolanti testati.
- Non applicate mai al tester tensioni o correnti eccedenti i valori massimi indicati sull'apparecchio.
- Non lasciare mai che l'apparecchio venga inserito in una presa senza trattenerlo, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Se compare il simbolo della batteria sul display, sostituirla immediatamente.
- Sempre l'alimentazione prima di aprirlo per sostituire la batteria o il fusibile.
- Non usate mai l'apparecchio se il coperchio sul retro è stato tolto oppure il vano batterie o dei fusibili è aperto.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto, in ambienti umidi o in ambienti esposti a forti sbalzi termici.
- Non usare mai il dispositivo in un ambiente esplosivo.
- Non tenete l'apparecchio sotto i raggi solari diretti.

- Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, togliete la batteria.
- Se si modifica o altera l'apparecchio, non è più garantita la sicurezza operativa. Inoltre si annullano tutti i diritti di garanzia e prestazione della garanzia.

Uso
- Spegnere sempre l'apparecchio (OFF) se non lo utilizzate.
- Attenzione alle avvertenze generali per la sicurezza!
- Se sul display si visualizza „OL" durante la misurazione, la gamma di misura impostata supera il valore misurato. Commutate su una gamma di misurazione più alta.

Informazioni dettagliate sul funzionamento e sui dati tecnici sono disponibili sotto il link o il codice QR nella prima pagina di questo manuale.

Su richiesta, ti invieremo le istruzioni per l'uso in forma stampata.

Manutenzione in efficienza
Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Pulizia
In caso di sporco pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detergente domestico. Fate attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivo o solventi!

Garanzia e pezzi di ricambio
Per quest'apparecchio si applica la garanzia ai sensi di legge pari a 2 anni a partire dalla data d'acquisto (vedi ricevuta d'acquisto).
Ulteriori informazioni sulla gestione dei reclami sono disponibili all'indirizzo:

www.pancontrol.at/complaints

In caso di necessità di pezzi di ricambio o di chiarimenti o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure a:

KRYSTUFEK.at

Modifiche a seguito dello sviluppo tecnico, nonché errori e errori di stampa riservati.

Vienna, 07-2023

Español

Manual de instrucciones
PAN MV-1000A
Probador de voltaje

Volumen de suministro
Compruebe el volumen de suministro después de desembalarlo para verificar su integridad y posibles daños de transporte.

- El dispositivo de medición con Extremidad de la prueba de mano
- Puntas de prueba 4 mm (para atornillar)
- Cubierta de la sonda
- Cubierta protectora
- Manual de instrucciones

Indicaciones generales de seguridad
Para garantizar una utilización segura del dispositivo, cumpla todas las indicaciones de seguridad y de manejo de este manual.

- Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cable de medida y el dispositivo no están dañados ni presentan errores de funcionamiento. (p. ej., en fuentes de tensión conocidas).
- El dispositivo no debe utilizarse si la carcasa o el cable de medida están dañados, si una o varias funciones fallan, si no se muestra ninguna función o cuando usted suponga que algo no funciona correctamente.
- Si no se puede garantizar la seguridad del usuario, debe desconectarse el dispositivo y vigilar que no puede ser usado.
- Nunca aplique tensiones o corrientes en el dispositivo de medición que sobrepasen los valores máximos indicados en el dispositivo.
- Nunca toque piezas conductoras o cables desnudos.
- No utilice el dispositivo en ninguna categoría superior a la permitida.
- Al utilizar este dispositivo, los cables de medida solamente pueden tocarse por los asideros que se encuentran detrás del salvadedos; no tocar las puntas de comprobación.
- Nunca se conecte a tierra cuando realice mediciones eléctricas. No toque tubos metálicos sueltos, grifería, etc., que puedan contener potencial de tierra. Mantenga su cuerpo aislado con prendas secas, calzado de goma, esterillas de goma u otros materiales aislantes.
- Nunca aplique tensiones o corrientes en el dispositivo de medición que sobrepasen los valores máximos indicados en el dispositivo.
- Nunca permita que el aparato se enchufe a una toma de corriente sin sujetarlo, de lo contrario podría dañarse.
- Cuando el símbolo de la batería aparezca en la pantalla deberá cambiar la batería inmediatamente.
- Siempre la corriente antes de abrirlo para reemplazar la batería o el fusible.
- Nunca utilice el dispositivo de medición con la cubierta posterior retirada o con el compartimento de la batería o del fusible abierto.
- No utilice el dispositivo al aire libre, en ambientes húmedos ni en entornos expuestos a oscilaciones notables de temperatura.
- Nunca utilice el dispositivo en un entorno explosivo.
- No deje que la luz directa del sol incida sobre el dispositivo.
- Retire la batería del dispositivo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo dilatado.
- Si se modifica el dispositivo, ya no se puede garantizar la seguridad de funcionamiento. Además, se anulan todos los derechos de garantía.

Manejo
- Desconecte el dispositivo de medición (OFF) siempre que no lo necesite.
- Tenga en cuenta las indicaciones generales de seguridad!
- Durante la medición se muestra en la pantalla "OL", lo cual indica que el valor de medición supera la gama de medida. Si es posible, cambie a una gama de medida más elevada.

La información detallada sobre el funcionamiento y los datos técnicos se pueden encontrar en el enlace o código QR en la primera página de este manual.

A petición, le enviaremos las instrucciones de funcionamiento en forma impresa.

Conservación
La reparaciones en este dispositivo solamente debe realizarlas personal especializado.

Limpieza
En caso de que presente suciedad, limpie el dispositivo con un paño húmedo y un poco de producto de limpieza para el hogar. Tenga cuidado de que no penetre líquido en el dispositivo. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes.

Garantía y piezas de repuesto
Para este dispositivo se aplica una garantía legal de 2 años desde la fecha de compra (según el justificante de compra).

Puede encontrar más información sobre el manejo de reclamaciones en:

www.pancontrol.at/complaints

Si le surge algún tipo de pregunta o problema, diríjase a su distribuidor especializado:

KRYSTUFEK.at

Cambios como resultado del desarrollo técnico, así como errores e errores de impresión reservados.

Viena, 07-2023

Nederlands

Gebruiksaanwijzing
PAN MV-1000A
Spannings tester

Levering
Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.

- Apparaat met Hand deel
- Testtips 4 mm (voor het schroeven op)
- Sonde cover
- Beschermkap
- Gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsrichtlijnen
Om een veilig gebruik van het toestel te garanderen, gelieve alle veiligheids- en gebruiksmaatregelen in deze handleiding op te volgen.

- Ga voor gebruik na of de testkabel en het toestel onbeschadigd zijn en probleemloos functioneren. (bv. aan bekende spanningsbronnen).
- Het toestel mag niet meer gebruikt worden als de behuizing of de testkabels beschadigd zijn, als een of meerdere functies uitvallen, als er geen werking meer wordt weergegeven of als u vermoedt, dat er iets niet in orde is.
- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Raak nooit geleidende delen of kale draden aan.
- Gebruik het apparaat niet in een hogere categorie dan toegestaan.
- Bij het gebruik van dit toestel mogen de testkabels uitsluitend aan de grepen achter de vingerbescherming worden aangeraakt - de testtoppen niet aanraken.
- Aard nooit bij het uitvoeren van elektrische metingen. Raak in geen geval vrijliggende metalen buizen, armaturen enz. aan, die een aardingspotentiaal kunnen hebben. Zorg voor isolatie van je lichaam door droge kleding, rubberen schoenen, rubberen matten of andere gecontroleerde isolatiematerialen.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Laat het apparaat nooit in een stopcontact steken zonder het te houden, anders kan het beschadigd raken.
- Verwijder de batterij onmiddellijk zodra het batterijsymbool op het schermpje verschijnt.
- Schakel altijd uit het toestel alvorens het apparaat om te wisselen van de accu of de zekering te openen.
- Verwijder het meettoestel nooit met afgenomen achterkantbedekking of met open batterij- of zekeringenvak.
- Gebruik het toestel nooit in open lucht, in een vochtige omgeving of in omgevingen die aan sterke temperatuurschommelingen onderhevig zijn.
- Gebruik het apparaat nooit in een explosieve omgeving.
- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.

Bediening
- Schakel het meettoestel altijd uit (OFF) als u het niet gebruikt.
- Let op de algemene veiligheidsrichtlijnen!
- Als tijdens de meting „OL" wordt getoond op het display, dan overschrijdt de meetwaarde het ingestelde meetbereik. Schakel, als dat er is, over op een hoger meetbereik.

Gedetailleerde informatie over de werking en technische gegevens vindt u onder de link of QR-code op de eerste pagina van deze handleiding.

Op verzoek sturen wij u de gebruiksaanwijzing in gedrukte vorm toe.

Onderhoud
Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

Reiniging
Bij vervuilingen moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

Garantie en reserveonderdelen
Voor dit toestel geldt de wettelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs).
Meer informatie over de behandeling van klachten is te vinden op:

www.pancontrol.at/complaints

Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

KRYSTUFEK.at

Wijzigingen als gevolg van technische ontwikkeling, evenals fouten en drukfouten voorbehouden.

Wenen, 07-2023

Svenska

Bruksanvisning
PAN MV-1000A
Spännings testare

Leveransen ingår
Var god kontrollera vid uppackningen att leveransen inte är transportskadad och att den är komplett.

- Mätenhet med Hand del
- Sonder 4mm (för skruvning)
- Sond kåpa
- Skyddslock
- Bruksanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar
För att garantera en säker användning av produkten, ska du följa alla säkerhets- och bruksanvisningar i denna handbok.

- Säkerställ innan användning, att mätkabel och instrument är oskadade och fungerar problemfritt. (t.ex. till kända spänningskällor).
- Instrumentet får inte längre användas om höljet eller mätkablarna är skadade, när en eller flera funktioner uppvisar fel, när ingen funktion visas, eller när du misstänker att något är fel.
- Om användarens säkerhet inte kan garanteras måste instrumentet tas ur drift och säkras mot användning.
- Tillämpa aldrig spänning eller ström till mätaren som överskrider maxvärdet som anges på enheten.
- Rör aldrig ledande delar eller nakna sladdar.
- Använd inte enheten i någon högre kategori än tillåtet.
- Vid användning av detta instrument får man endast beröra mätkabeln på greppet bakom fingerskyddet – vidrör inte mätspetsarna.
- Jorda dig aldrig när du utför elektriska mätningar. Vidrör inte frilagda metallrör, ventiler, o. likn. som kan ha jordpotential. Sörj för isolering av din kropp genom att använda torra kläder, gummiskor, gummimattor eller andra godkända isoleringsmaterial.
- Tillämpa aldrig spänning eller ström till mätaren som överskrider maxvärdet som anges på enheten.
- Låt aldrig apparaten anslutas till ett vägguttag utan att hålla den, annars kan den skadas.
- Om batterisymbolen visas i displayen, ska du omedelbart byta batteri.
- Alltid stänga av strömmen innan du öppna den för att ersätta batteriet eller säkringen.
- Använd aldrig mätinstrumentet om den bakre luckan är borttagen eller med öppen batterilucka eller säkringsfack..
- Använd inte instrumentet utomhus, i fuktiga miljöer, eller i miljöer med extrema temperaturvariationer.
- Använd aldrig apparaten i explosiv miljö.
- Förvara inte instrumentet i direkt solljus.
- Om du inte använder instrumentet under längre tid, ta bort batteriet.
- Om instrumentet modifieras eller ändras kan driftsäkerheten inte längre garanteras. Dessutom faller samtliga garanti- och kvalitetsanspråk bort.

Användning
- Stäng av (OFF) instrumentet när det inte används.
- Var uppmärksam på de Allmänna säkerhetsanvisningar!
- Om "OL" visas på displayen under mätningen så överskrider mätvärdet det inställda mätområdet. Koppla, om tillgängligt, om till ett högre mätområde.

Detaljerad information om drift och tekniska data finns under länken eller QR-koden på första sidan i denna handbok.

På begäran skickar vi bruksanvisningen i tryckt form.

Underhåll
Reparationer på detta instrument endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Rengöring
Om instrumentet blir smutsigt rengörs det med en fuktig trasa och lite vanligt rengöringsmedel. Se upp så att ingen fukt tränger in i instrumentet! Använd inga aggresiva rengörings- eller lösningsmedel!

Garanti och reservdelar
För detta instrument gäller lagstadgad garanti på 2 år från inköpsdatum (enl. inköpskvitto).
Ytterligare information om klagomålshantering finns på:

www.pancontrol.at/complaints

Vid behov av reservdelar, eller vid frågor eller problem, kontakta din återförsäljare eller:

KRYSTUFEK.at

Ändringar till följd av teknisk utveckling, samt fel och utskriftsfel reserverade.

Wien, 07-2023

Češky

Návod k obsluze
PAN MV-1000A
Tester napětí

Rozsah dodávky
Po vybalení zkontrolujte prosím rozsah dodávky z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

- Měřicí přístroj s Tip na ruční zkoušku
- Sondy 4mm (pro šroubování)
- Kryt sondy
- Ochranné víčko
- Návod k obsluze

Všeobecné bezpečnostní pokyny
K zaručení bezpečného používání přístroje, dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze, uvedené v tomto návodu.

- Před použitím zkontrolujte, že jsou zkušební kabel a přístroj nepoškozeny, a že bezvadně fungují. (např. na známém zdroji napětí).
- Přístroj se nesmí použít, pokud je poškozený kryt nebo nejsou v pořádku zkušební kabely, pokud vypadává jedna nebo více funkcí, když není indikována žádná funkce nebo když se domníváte, že něco není v pořádku.
- Jestliže není možno zaručit bezpečnost uživatele, musí se přístroj vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
- Nepřipojujte měřicí přístroj nikdy k napětí nebo proudu, pokud jsou překročeny maximální hodnoty udané na přístroji.
- Nikdy se nedotýkejte vodivých částí nebo holých drátů.
- Nepoužívejte zařízení v žádné vyšší kategorii, než je povoleno.
- Při používání tohoto přístroje se smí zkušební kabely uchopit pouze za koncovky před ochranou prstů – zkušebních hrotů se nedotýkejte.
- Při provádění elektrických měření zajistěte, abyste nikdy nebyli uzemněni. Nedotýkejte se volně ležících kovových trubek, armatur atd., které mohou být uzemněné. Zajistěte si odizolování Vašeho těla pomocí suchého oděvu, gumové obuvi, gumových rohoží nebo jiných odzkoušených izolačních materiálů.
- Nepřipojujte měřicí přístroj nikdy k napětí nebo proudu, pokud jsou překročeny maximální hodnoty udané na přístroji.
- Nikdy nedovolte, aby byl přístroj zapojený do zásuvky bez držení, jinak by mohl být poškozený.
- Pokud se na displeji objeví symbol baterie, vyměňte okamžitě baterii.
- Vždy vypnuto napájení před vámi otevře ji nahradit baterie nebo pojistku.
- Měřicí přístroj nikdy nepoužívejte s odstraněným zadním krytem nebo otevřenou přihrádkou baterií nebo pojistek!
- Přístroj nepoužívejte venku, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí se silným kolísáním teploty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Přístroj neskladujte na místech s přímým slunečním ozářením.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte baterie.
- Pokud se na přístroji provedou úpravy nebo změny, není již zaručena provozní bezpečnost. K tomu zaniká veškeré ručení a záruční nároky.

Obsluha
- Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej vypněte (OFF).
- Uvědomte si všeobecné bezpečnostní pokyny!
- Pokud displej udává během měření "OL", překračuje měřená hodnota nastavený měřicí rozsah. Pokud je možno, přepněte na vyšší měřicí rozsah.

Podrobné informace o provozu a technické údaje naleznete pod odkazem nebo QR kódem na první straně tohoto manuálu.

Na vyžádání vám zašleme návod k obsluze v tištěné podobě.

Údržba
Opravy tohoto přístroje smí zásadně provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

Čištění
Při znečištění očistěte přístroj vlhkým hadrem a trochou saponátu. Dejte pozor, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina! Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!

Záruka a náhradní díly
Pro tento přístroj platí zákonná záruka 2 let od data nákupu (dle dokladu o zaplacení).
Další informace o vyřizování stížností naleznete na adrese:

www.pancontrol.at/complaints

Při potřebě náhradních dílů, jakož i dotazech nebo problémech se prosím obraťte na Vašeho specializovaného prodejce nebo na:

KRYSTUFEK.at

Změny v důsledku technického vývoje,
chyby a chyby tisku vyhrazeny.

Vídeň, 07-2023

Slovenský

Návod na používanie PAN MV-1000A Testér napätia

Obsah dodávky
Po vybalení, prosím, skontrolujte obsah dodávky, či sa nepoškodil pri preprave a či je kompletný.

- Zariadenie s Ručný prístroj
- Sondy 4 mm (na skrutkovanie)
- Kryt sondy
- Ochranná krytka
- Návod na používanie

Všeobecné bezpečnostné pokyny
Aby ste zaručili bezpečné používanie prístroja, postupujte, prosím, podľa všetkých bezpečnostných pokynov a pokynov na obsluhu uvedených v tomto návode.

- Pred použitím sa uistite, či sú skúšobné káble a prístroj nepoškodené a či fungujú bezchybne. (napr. na známych zdrojoch napätia).
- Prístroj sa nesmie používať, keď sú kryt alebo skúšobné káble poškodené, keď vypadne jedna alebo viaceré funkcie, keď sa nezobrazí žiadna funkcia alebo keď sa domnievate, že niečo nie je v poriadku.
- Keď sa nedá zaručiť bezpečnosť používateľa, musí sa prístroj uviesť do nečinnosti a zabezpečiť proti použitiu.
- Nepriveďte nikdy k meraciemu prístroju napätia alebo prúdy, ktoré prekračujú maximálne hodnoty uvedené na prístroji.
- Nikdy sa nedotýkajte vodivé časti alebo holé drôty.
- Zariadenie nepoužívajte v žiadnej vyššej kategórii, ako je povolené.
- Pri používaní prístroja sa smiete dotýkať skúšobných káblov iba za úchopy za ochranou prstov – nedotýkajte sa skúšobných hrotov.
- Nikdy sa neuzemňujte pri vykonávaní elektrických meraní. Nedotýkajte sa žiadnych voľne ležiacich kovových rúr, armatúr atď., ktoré môžu mať potenciál uzemnenia. Zachovajte izoláciu vášho tela suchým oblečením, gumenými topánkami, gumenými podložkami alebo inými schválenými izolačnými materiálmi.
- Nepriveďte nikdy k meraciemu prístroju napätia alebo prúdy, ktoré prekračujú maximálne hodnoty uvedené na prístroji.
- Nikdy nedovoľte, aby bol spotrebič zapojený do zásuvky bez držania, inak môže byť poškodený.
- Keď sa na ukazovateli objaví symbol batérie, ihneď, prosím, vymeňte batériu.
- Vždy vypnite napájanie musíte otvoriť nahradiť batériu, alebo poistku.
- Nikdy nepoužívajte merací prístroj s odstráneným zadným krytom alebo otvoreným priečinkom na batérie alebo poistky.
- Nepoužívajte prístroj v prírode, vo vlhkom prostredí alebo v prostrediach, ktoré sú vystavené silným kolísaniam teploty.
- Nikdy nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí.
- Neuskladňujte prístroj na mieste s priamym slnečným žiarením.
- Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.
- Keď sa prístroj modifikuje alebo zmení, nie je už zaručená jeho prevádzková bezpečnosť. K tomu ešte zanikajú všetky nároky na garanciu a záruku.

Ovládanie
- Merací prístroj vždy vypnite (OFF), keď ho nepoužívate.
- Majte na pamäti všeobecné bezpečnostné poznámky!
- Ak sa počas merania zobrazí na displeji „OL“ , tak nameraná hodnota prekračuje nastavenú oblasť merania. Prepnite na vyššiu oblasť merania, ak je prítomná.

Podrobné informácie o prevádzkových a technických údajoch nájdete pod odkazom alebo QR kódom na prvej strane tejto príručky.

Na požiadanie Vám zašleme návod na obsluhu v tlačenej podobe.

Údržba
Vykonávať opravy na tomto prístroji môžu iba kvalifikovaní odborníci.

Čistenie
Pri znečistení čistite prístroj vlhkou handrou s trochou domáceho čistiaceho prostriedku. Dávajte pozor na to, aby do prístroja nevnikla žiadna voda! Nepožívajte žiadne agresívne čistiace a rozpúšťacie prostriedky!

Záruka a náhradné diely
Pre tento prístroj platí zákonná záruka 2 roky od dátumu zakúpenia (podľa pokladničného dokladu).
Ďalšie informácie o vybavovaní sťažností nájdete na:

www.pancontrol.at/complaints

V prípade potreby náhradných dielov, ako aj pri otázkach alebo problémoch, sa obráťte, prosím, na Vášho špecializovaného obchodníka alebo na:

KRYSTUFEK.at

Zmeny v dôsledku technického vývoja,
ako aj chyby a chyby tlače vyhradené.

Viedeň, 07-2023

Magyar

Használati utasítás PAN MV-1000A Feszültség teszter

Szállítmány tartalma
Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után.Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után.

- Mérőkészülék val Kézi rész
- Vizsgálati csúcsok 4 mm (csavarozáshoz)
- Szonda burkolatl
- Védősapka
- Használati útmutató

Általános biztonsági útmutatások
A gép biztonságos használatának biztosítása érdekében kérjük, hogy kövesse valamennyi biztonsági- és kezelési útmutatást jelen útmutatóban.

- A használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a vizsgálókábel, és a készülék sértetlen, és kifogástalanul működik. (pl. az ismert feszültségforrásoknál).
- A gépet nem szabad már használni, ha a ház vagy a vizsgálókábel megsérült, ha egy vagy több funkció kiesik, ha funkció nem jelenik meg vagy ha arra gyanakszik, hogy valami nincs rendben.
- Ha nem lehet garantálni a használó biztonságát, a készüléket üzemen kívül kell helyezni, és biztosítani kell, hogy senki se használja.
- Soha ne helyezzen olyan feszültségeket, vagy áramokat a mérőkészülékre, amelyek túllépik a készüléken megadott maximális értéket.
- Soha ne érintse meg a vezetőrészeket vagy a csupasz vezetékeket.
- Ne használja az eszközt a megengedettnél magasabb kategóriában.
- Ennek a készüléknek a használata során a vizsgálókábeleket csak az ujjvédő mögött lévő markolatokon lehet megérinteni - ne érintse meg a vizsgálóhegyeket.
- Soha ne földeljen elektromos mérések végzése során. Ne érintsen meg szabadon lévő fémcsöveket, armatúrákat stb., hogy legyen földelési potenciálja. Őrizze meg testének szigetelését száraz ruhával, gumicipőkkel, gumilapokkal vagy egyéb ellenőrzött szigetelő anyagokkal.
- Soha ne helyezzen olyan feszültségeket, vagy áramokat a mérőkészülékre, amelyek túllépik a készüléken megadott maximális értéket.
- Soha ne engedje, hogy a készüléket gazdaság nélkül csatlakoztassa a konnektorhoz, különben megsérülhet.
- Ha megjelenik az elemjel a kijelzőn, kérjük, azonnal cserélje ki az elemet.
- Minden esetben kapcsolja ki a műszert, mielőtt akkumulátort cserélne
- Soha ne használja a mérőkészüléket eltávolított hátsó burkolattal, vagy nyitott elem- vagy biztosíték fakkal.
- Ne használja a készüléket szabadban, nedves környezetben vagy olyan helyeken, ahol erős hőmérséklet-ingadozás van.
- Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- Ne tárolja a gépet közvetlen napfényben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemet.
- Ha a készülék módosítva, vagy változtatva lett, az üzembiztonság már nem biztosított. Ezenfelül megszűnik minden garanciális- és szavatossági igény.

Kezelés
- Mindig kapcsolja ki a mérőkészüléket (OFF), ha nem használja.
- Tartsa be az általános biztonsági utasításokat!
- Ha a képernyőn mérés közben "OL" kerül kijelzésre, úgy a mérési érték átlépi a beállított mérési tartományt. Amennyiben van, váltson át egy magasabb mérési tartományba.

Az üzemeltetésre és a műszaki adatokra vonatkozó részletes információk a kézikönyv első oldalán található link vagy QR-kód alatt találhatók.

Kérésre nyomtatott formában elküldjük Önnek a használati utasítást.

Karbantartás
Ezen a gépen a javítási munkálatokat csak szakképzett szakemberek végezhetik el.

Tisztítás
Szennyeződések esetén tisztítsa meg a készüléket egy nedves kendővel, és kevés háztartási tisztítóval. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe! Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket!

Garancia és pótalkatrészek
Erre a készülékre a jogszabály szerinti 2 éves garancia érvényes a vásárlás dátumától (a nyugta szerint)!
A panaszkezelésről további információk a következő elérhetőségeken találhatók:

www.pancontrol.at/complaints

Pótalkatrészek szüksége esetén, valamint kérdések vagy problémák esetén forduljon a szakkereskedőjéhez:

KRYSTUFEK.at

A műszaki fejlődés eredményeként bekövetkező változások, tartalmi- és nyomdai hibák előfordulhatnak.

Bécs, 07-2023

Slovenščina

Navodila za uporabo PAN MV-1000A Tester napetosti

Obseg dobave
Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Merilnik z Strani del
- Sonde 4mm (za vijačenje na)
- Pokrov sonde
- Zaščitni pokrovček
- Navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila
Za varno uporabo naprave upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priročniku.

- Pred uporabo se prepričajte, če sta preizkusni kabel in naprava nista poškodovana in delujeta brezhibno. (npr. na znanih virih napetosti).
- Naprave ni dovoljeno več uporabljati, če sta poškodovana ohišje ali preizkusni kabel, če ne delujejo ena ali več funkcij, če ne prikazuje nobenih funkcij ali, če domnevate, da karkoli ni v redu.
- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščititi pred uporabo.
- Merilne naprave nikoli ne priklopite na napetost ali tok, ki bi prekoračila maksimalno vrednost, navedeno na napravi.
- Nikoli se ne dotikajte prevodnih delov ali golih žic.
- Naprave ne uporabljajte v nobeni višji kategoriji, kot je dovoljeno.
- Pri uporabo naprave se je dovoljeno preizkusnih kablov dotakniti na ročajih le izza zaščite prstov - preizkusnih konic se ni dovoljeno dotikati.
- Pri opravljanju električnih meritev se nikoli ne ozemljite. Ne dotikajte se golih kovinskih cevi, armatur itd., v katerih je lahko ozemljitveni potencial. Izolacijo svojega telesa ohranite s suhimi oblačili, gumijasto obutvijo, gumijasto podlogo ali drugimi preizkušenimi izolacijskimi materiali.
- Merilne naprave nikoli ne priklopite na napetost ali tok, ki bi prekoračila maksimalno vrednost, navedeno na napravi.
- Nikoli ne dovoli, da se naprava priključi v vtičnico, ne da bi jo držala, sicer je lahko poškodovana.
- Če se v prikazovalniku pokaže simbol baterije, jo takoj zamenjajte.
- Vedno izklopite spredaj vi plan to zamenjati baterijo ali varovalko.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odstranjenim pokrovom na zadnji strani ali odprtim predalom za baterije ali varovalk.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem, v vlažne okolju ali okolju, ki je izpostavljeno velikim temperaturnim nihanjem.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
- Naprave ne shranjujte na mestu, ki je neposredno obsijano s sončnimi žarki.
- Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.
- Če napravo spreminjate ali predrugačite, ni več zagotovljena varnost delovanja. Poleg tega preneha veljati pravica do vse garancijskih in jamstvenih zahtevkov.

Upravljanje
- Če merilnika ne uporabljate, ga vedno izklopite (OFF/IZKLOP).
- Zavedajte se splošnih varnostnih navodila!
- Če se med meritvijo pokaže na zaslonu „OL“, potem je izmerjena vrednost prekoračila nastavljeno območje meritve. Preklopite v višjo območje meritve, če je to na voljo.

Podrobne informacije o delovanju in tehničnih podatkih najdete pod povezavo ali QR kodo na prvi strani tega priročnika.

Na zahtevo vam bomo poslali navodila za uporabo v tiskani obliki.

Vzdrževanje
To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki.

Čiščenje
Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčil!

Garancija in nadomestni deli
Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno šolani strokovnjaki.
Dodatne informacije o obravnavanih pritožbah so na voljo na:

www.pancontrol.at/complaints

Če potrebujete nadomestne dele in če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega specializiranega trgovca ali na:

KRYSTUFEK.at

Spremembe, ki so posledica tehničnega razvoja, pa tudi napake in napake pri tiskanju pridržane.

Dunaj, 07-2023

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski / Srpski

Upute za uporabu PAN MV-1000A Ispitivača napona

Obim isporuke
Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Mjerni instrument s Ručni test savjet
- Savjeti za ispitivanje 4 mm (za vijak na)
- Sonda Cover
- Zaštitna kapa
- Upute za uporabu

Opće sigurnosne napomene
Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Prije bilo kakve primjene provjerite jesu li kabel za ispitivanje i uređaj u besprijekornom stanju, te da li funkcioniraju besprijekorno. (pr. na poznatim izvorima napona).
- Uređaj se ne smije koristiti ako su kućište ili kabeli za ispitivanje oštećeni, ako su jedna ili više funkcija otkazale, kada se ne prikazuje nijedna funkcija ili kada sumnjate da nešto nije u redu.
- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Nikada na mjerni uređaj nemojte dovoditi napon ili struju koja prekoračuje maksimalne vrijednosti navedene na uređaju.
- Nikada ne dodirujte vodljive dijelove ili gole žice.
- Nemojte koristiti uređaj u višoj kategoriji od dopuštene.
- Prilikom korištenja ovog uređaja, kabeli za ispitivanje se smiju dodirnuti samo na ručicama iza zaštitet za prste – ne dodirivati ispoitne vrhove.
- Pri provođenju električnih mjerenja nemojte uzemljivati. Nemojte dodirivati slobodne metalne cijevi, armature itd., koji mogu imati potencijal zemlje. Održavajte izolaciju vašeg tijela suhom odjećom, gumenim cipelama, gumenim prostirkama i drugim ispitanim izolacijskim materijalima.
- Nikada na mjerni uređaj nemojte dovoditi napon ili struju koja prekoračuje maksimalne vrijednosti navedene na uređaju.
- Nikada ne dopustite da uređaj bude priključen u utičnicu bez držanja, inače bi mogao biti oštećen.
- Kada se na prikazu na prikaže simbol baterije, odmah zamijenite bateriju.
- Uvijek isključite struju prije nego što otvorite da biste zamijenili bateriju ili osigurač.
- Nemojte koristiti mjerni uređaj kada je poklopac na zadnjoj strani skinut ili kada je odjeljak za baterije ili osigurače otvoren..
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom, u vlažnoj okolini, ili u okolinama koje su izložene jakim promjenama temperature.
- Nikada ne koristite uređaj u eksplozivnom okruženju.
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnom sunčevom zračenju.
- Ako ne koristite uređaj duže vrijeme, izvadite bateriju.
- Ako se uređaj modificira ili izmijeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

Rukovanje
- Uvijek isključite (OFF) mjerni uređaj, ako ga ne koristite.
- Budite svjesni općih sigurnosnih napomene!
- Ako se tijekom mjerenja na zaslonu prikazuje „OL“, onda je izmjerena vrijednost izvan podešenog mjernog opsega. Ukoliko postoji, prebacite u viši mjerni opseg.

Detaljne informacije o radu i tehnički podaci mogu se naći pod linkom ili QR kodom na prvoj stranici ovog priručnika.

Na zahtjev ćemo vam poslati upute za uporabu u tiskanom obliku.

Popravci
Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje.

Čišćenje
U slučaju prljanja, očistite uređaj vlažnom krpom i s malo običnog sredstva za čišćenje. Vodite računa da u uređaj ne prodre nikakva tekućina! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti otapala!

Jamstvo i rezervni dijeloviJamstvo i rezervni dijelovi

Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, počev od dana kupnje (na računu).
Dodatne informacije o rješavanju pritužbe nalaze se na:

www.pancontrol.at/complaints

U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, te u slučaju pitanja ili problema, obratite se vašem stručnom trgovcu ili na adresu:

KRYSTUFEK.at

Promjene kao rezultat tehničkog razvoja, pogreške i pogreške pri ispisu pridržana.

Beč, 07-2023

Polski

Instrukcja obsługi
PAN MV-1000A
Tester napięcia

Zakres dostawy

Po wypakowaniu prosimy sprawdzić kompletność dostawy oraz pod kątem ewentualnych uszkodzeń w transporcie.

- Urządzenia z Cześć manualna
- Końcówki testowe 4 mm (do przykręcania)
- Pokrywa sondy
- Ochronaczapka
- Instrukcja obsługi

Wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem

Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie tego przyrządu, prosimy stosować się do wszystkich wskazówek związanych z bezpieczeństwem i eksploatacją w tej instrukcji.

- Przed użyciem należy upewnić się, czy przewody diagnostyczne i przyrząd są nieuszkodzone i sprawne. (np. na znanych źródłach napięcia).
- Należy zaprzestać dalszego używania przyrządu w razie uszkodzenia obudowy lub przewodów diagnostycznych, jeżeli któraś z funkcji nie działa, nie jest sygnalizowana żadna funkcja lub w razie przypuszczenia, że coś jest nie w porządku.
- Jeżeli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, przyrząd należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed ponownym użyciem.
- Nigdy nie przykładać do przyrządu pomiarowego napięć ani prądów, które przekraczają wartości maksymalne na nim podane.
- Nigdy nie dotykaj części przewodzących ani gołych przewodów.
- Nie używaj urządzenia w żadnej kategorii wyższej niż dozwolona.
- Podczas korzystania z przyrządu przewody diagnostyczne wolno dotykać tylko na uchwytach za osłonami na palce, nie dotykać ostrzy diagnostycznych.
- Nigdy nie uziemiać się podczas wykonywania pomiarów elektrycznych. Nie dotykać nieosłoniętych rur metalowych, armatury itd., które mogłyby mieć potencjał ziemi. Zachować izolację swojego ciała przez suchą odzież, obuwie gumowe, maty gumowe lub inne, sprawdzone materiały izolacyjne.
- Nigdy nie przykładać do przyrządu pomiarowego napięć ani prądów, które przekraczają wartości maksymalne na nim podane.
- Nigdy nie wolno podłączać urządzenia do gniazdka elektrycznego, nie trzymając go, w przeciwnym razie może być uszkodzony.
- Baterię należy natychmiast wymienić wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawia się jej symbol.
- Zawsze przed rozpoczęciem możesz otworzyć go do wymiany baterii lub bezpiecznik.
- Nigdy nie używać miernika ze zdjętą osłoną tylną lub otwartą przegródką baterii lub bezpieczników.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu, w wilgotnym otoczeniu ani w warunkach, w których byłby narażony na duże wahania temperatury.
- Nigdy nie używaj urządzenia w środowisku wybuchowym.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Jeżeli przyrząd nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmować baterię.
- Wszelka modyfikacja lub zmiana przyrządu powoduje, że bezpieczeństwo eksploatacyjne nie jest już gwarantowane. Ponadto wygasają wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi.

Obsługa

- Zawsze wyłączać przyrząd pomiarowy (OFF), jeżeli nie jest używany.
- Należy pamiętać o wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem!
- Jeżeli na wyświetlaczu jest wyświetlane "OL" podczas pomiaru, to znaczy, że wartość mierzona przekracza ustawiony zakres pomiarowy. Przełączyć na wyższy zakres pomiarowy, o ile taki istnieje.

Szczegółowe informacje na temat obsługi i dane techniczne można znaleźć pod linkiem lub kodem QR na pierwszej stronie niniejszej instrukcji.

Na życzenie wyślemy Ci instrukcję obsługi w formie drukowanej.

Naprawa

Z zasady naprawy tego przyrządu wolno wykonywać tylko personelowi fachowemu.

Czyszczenie

W razie zabrudzenia oczyścić przyrząd wilgotną ściereczką z dodatkiem domowego środka do mycia. Zwracać uwagę na to, by żadna ciecz nie dostała się do środka! Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników!

Gwarancja i części zamienne

To urządzenie jest objęte ustawową 2-letnią gwarancją w dniu zakupu (zgodnie z paragonem)!
Więcej informacji na temat rozpatrywania skarg można znaleźć na stronie:

www.pancontrol.at/complaints

Jeśli potrzebujesz części zamiennych, pytań lub problemów, skontaktuj się ze swoim dealerem lub:

KRYSTUFEK.at

Zmiany w wyniku rozwoju technicznego, jak również błędy błędów i drukowania zastrzeżone.

Wiedeń, 07-2023

Română

Instrucţiuni de folosire
PAN MV-1000A
Tester de tensiune

Livrare

Vă rugăm să verificaþi integritatea şi calitatea produsului după despachetarea acestuia.

- Instrument de măsurare cu Sfat mână test
- Sfaturi de testare 4 mm (pentru înşurubare)
- Capac sondă
- Capac de protecţie
- Instrucţiuni de folosire

Indicaþii de siguranþă generale

Pentru a folosi corespunzător aparatul, vă rugăm să respectaþi toate indicaþiile de siguranþă ºi folosire din acest manual.

- Asiguraţi-vă că înainte de a folosi echipamentul cablurile de testare sunt intacte şi funcţionează corespunzător. (de ex. la sursele de tensiune cunoscute).
- Aparatul nu mai trebuie folosit, când carcasa sau cablul de control sunt defecte, când una sau mai multe funcþii lipsesc, când nu este disponibilă nici o funcþiune sau când consideraþi, că ceva nu este în regulă.
- Când nu poate fi garantată siguranþa folosirii, aparatul trebuie scos din funcþiune ºi protejat împotriva folosirii.
- Nu încărcaþi niciodată cu tensiune sau curent aparatul de măsurat, care depăºeºte valorile maxime specificate.
- Nu atingeţi niciodată piese conductoare sau fire goale.
- Nu utilizaţi dispozitivul într-o categorie mai mare decât cea permisă.
- În timpul folosirii aparatului, cablul de control poate fi atins la elementul de prindere – nu atingeþi vârful cablului.
- Nu legaþi niciodată la pământ în timpul măsurătorilor electrice, Nu atingeþi niciodată partea metalică liberă, armătura, º.a.m.d., care ar putea să reþină potenþialul pământului. Izolaþi-vă corpul cu ajutorul hainelor uscate, încălþămintei de cauciu, a covoraºului de cauciuc sau a altor materiale izolante verificate.
- Nu încărcaþi niciodată cu tensiune sau curent aparatul de măsurat, care depăºeºte valorile maxime specificate.
- Nu lăsaţi niciodată aparatul să fie conectat la priză fără a-l ţine, altfel poate fi deteriorat.
- Când apare simbolul bateriei pe afiºaj, înlocuiþi vă rugăm imediat bateria.
- Intotdeauna alimentarea cu energie înainte de a vă deschide-l pentru a înlocui bateria sau fitil.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul de măsurat cu capacul din spate sau cu caseta bateriei sau siguranţei deschise.
- Nu folosiþi niciodată aparatul în aer liber, în medii cu foc sau în zone în care temperatura fluctuează foarte mult.
- Nu utilizaţi niciodată dispozitivul într-un mediu exploziv.
- Nu poziþionaþi aparatul în bătaia directă a soarelui.
- Dacă nu folosiþi aparatul o perioadă mai lungă, scoateþi bateriile.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranþa funcþionării nu mai este garantată. În plus, se anulează garanţia şi pretenţiile de despăgubire.

Folosire

- Opriþi aparatul (OFF) când nu îl folosiþi.
- Fiţi conştienţi de indicaþii de siguranþă general!
- În timpul măsurării ecran se afişează "OL", valoarea măsurată este mai mare set de domeniu de măsurare.

Informaţii detaliate privind funcţionarea şi datele tehnice pot fi găsite sub link-ul sau codul QR de pe prima pagină a acestui manual.

La cerere, vă vom trimite instrucţiunile de utilizare în formă tipărită.

Întreþinere

Reparaþiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Curăþare

Aparatul trebuie curăþat cu o cârpă umedă sau produs de curăþare casnic în cazul murdăriei. Asiguraþi-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenţi de curăţare agresivi sau solvenţi!

Garanţie şi piese de schimb

Pentru acest aparat este valabilă garanþia 2 ani de la data cumpărării (în funcþie de dovada cumpărării)

Informaţii suplimentare privind tratarea plângerilor pot fi găsite la:

www.pancontrol.at/complaints

Dacă aveþi nevoie de piese de schimb, precum ºi dacă aveþi întrebări sau întâmpinaþi probleme, vă rugăm să vă adresaþi dealer-ului dvs:

KRYSTUFEK.at

Modificări ca urmare a dezvoltării tehnice, precum şi erori de eroare şi erori de imprimare rezervate.

Viena, 07-2023

Български

Ръководство за употреба
PAN MV-1000A
Тестер за напрежение

Комплект на доставката

Моля, след разопаковането проверете дали е пълен комплектът на доставката и дали няма транспортни повреди.

- Измервателен уред с Ръка тест съвет
- Тестови съвети 4 мм (завинтване)
- Капак на сондата
- Защитна капачка
- Ръководство за употреба

Инструкции за безопасност

За да се гарантира безопасно използване на уреда, моля следвайте всички указания за безопасност и за употреба от настоящото ръководство.

- Преди употреба се уверете, че измервателните проводници и уредът не са повредени и функционират надлежно. (напр. с помощта на познати източници на напрежение).
- Уредът не бива да се използва, ако корпусът или пробните кабели са повредени, ако една или повече функции отказват, когато не се показва нито една функция или когато се съмнявате, че нещо не е в ред.
- Когато безопасността на ползвателя не може да се гарантира, уредът трябва да се изключи и да се защити срещу използване.
- Никога не прилагайте към измервателния уред напрежение или ток, които превишават посочените на уреда максимални стойности.
- Никога не докосвайте компонентите на обтягането или голите жици.
- Не използвайте устройството в по-висока категория от допустим.
- При използване на този уред пробните проводници да се докосват само за дръжките зад предпазителя за пръстите, не докосвайте пробните сонди.
- Никога не се заземявайте при извършване на електрически измервания. Не докосвайте свободно стоящи метални тръби, арматури и пр., които биха могли да имат земен потенциал. Запазете изолацията на Вашето тяло със сухо облекло, гумени обувки, гумени подложки или други проверени изолиращи материали.
- Никога не прилагайте към измервателния уред напрежение или ток, които превишават посочените на уреда максимални стойности.
- Никога не позволявайте уреда да бъде включен в контакт, без да го държите, в противен случай може да е повреден.
- Когато на дисплея се покаже символ за батерия, веднага сменете батерията.
- Изключвайте винаги захранването, преди да го отворите да замени батерията или предпазител.
- Никога не използвайте измервателния уред със свален заден капак или с отворено отделение за батерии или за предпазители!
- Не използвайте уреда на открито, във влажна среда или в среди, които са изложени на силни колебания на температурата.
- Никога не използвайте устройството във взривоопасна среда.
- Не съхранявайте уреда на място с директно слънчево облъчване.
- Когато уредът не се използва по-дълго време, изваждайте батерията.
- Ако уредът се модифицира или измени, експлоатационната безопасност вече не е гарантирана. Освен това отпадат всички претенции за гаранция или гаранционно обслужване.

Работа с уреда

- Винаги изключвайте измервателния уред (OFF), когато не го използвате.
- Бъдете наясно с общите инструкции за сигурността!
- Когато по време на измерването върху дисплея се покаже „OL“, измерената стойност превишава избрания измервателен обхват. Превключете на по-висок измервателен обхват, ако има такъв.

Подробна информация за работата и техническите данни можете да намерите под линка или QR кода на първата страница на това ръководство.

При поискване ще ви изпратим инструкции за работа в печатна форма.

Техническо обслужване

Ремонти на този уред могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

Почистване

При замърсяване почиствайте уреда с влажна кърпа и с малко домакински почистващ препарат. Внимавайте в уреда да не попадне течност! Да не се използват агресивни почистващи препарати или разтворители!

Гаранция и резервни части

За този уред важи законовият гаранционен срок от 2 години от датата на закупуването (съгласно документа за покупката).
Допълнителна информация за разглеждане на жалби може да бъде намерена на:

www.pancontrol.at/complaints

При нужда от резервни части, както и при въпроси или проблеми се обръщайте към Вашия продавач или към:

KRYSTUFEK.at

Промени в резултат на техническото развитие, както и Грешки и грешки при печат запазени.

Виена, 07-2023

Dipl. Ing Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystifek.at

©Dipl. Ing. Ernst KRYSTUFEK
GmbH & Co KG
1230 Wien